

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI  
A O ZABEZPEČENÍ UMELECKÉHO VYSTÚPENIA**

uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 Obchodného zákonníka  
medzi týmito zmluvnými stranami:

**Mestské kultúrne stredisko  
Humenné**  
Dostalo 26.5.2011  
Číslo 245 Príloha 1

1. Objednávateľ: **Mestské kultúrne stredisko Humenné**  
Zastúpený: **PhDr. Agáta Vitkovičová**  
IČO: **00351865**  
DIČ: **2021174012**  
IČ DPH:  
Bankové spojenie: **VÚB, a. s. pobočka Humenné**  
Číslo účtu: **731532/0200**  
Register:  
Adresa na doručovanie: **Mestské kultúrne stredisko, Gorkého 1, 066 01 Humenné**  
(ďalej len objednávateľ)

a

2. Agentúra: **Ondáš Štefan, Ing.**  
Zastúpený: **Ing. Štefan Ondáš**  
IČO: **40850030**  
DIČ: **1026328930**  
IČ DPH:  
Bankové spojenie: **UniCredit Bank Slovakia**  
Číslo účtu: **6632164000/1111**  
Register: **Obvodný úrad Spišská Nová Ves, č.860-12251**  
Adresa na doručovanie: **Ing. Ondáš Štefan, Brezová 38, Spišská Nová Ves 052 01**  
(ďalej len agentúra)

**Čl. I.**

**PREDMET ZMLUVY**

- 1.1 Na základe tejto zmluvy sa agentúra zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa exkluzívne umelecké vystúpenie (live) skupiny **Smola a Hrušky** na hudobnom festivale:

**„Medzinárodný deň detí“**

Miesto účinkovania: **Humenné, pódium pred Domom kultúry (v prípade nepriaznivého počasia v estrádnej sále Domu kultúry)**

Termín: **29.5.2011**

Čas zvukovej skúšky: **15:30**

Čas vystúpenia: **16:00 – 17:00**

Realizácia umeleckého výkonu bude prebiehať podľa schváleného harmonogramu a podľa pokynov objednávateľa.  
Zmena časového harmonogramu možná len na základe vzájomnej dohody.

- 1.2 Predmetom tejto zmluvy je aj právo na použitie a šírenie vytvoreného umeleckého výkonu – priamy prenos koncertu vo vysielaní Rádia/Televízie a streaming do elektronických zariadení využívajúcich dátového pripojenia cez internet alebo GPRS/EDGE/UMTS. Agentúra týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas k verejnému prenosu nezaznamenaného umeleckého výkonu umelca prostredníctvom priameho prenosu nezaznamenaného umeleckého výkonu (streaming) na internete v Rádiu/Televízii.

**Čl. II.**

**ODMENA A ÚHRADA NÁKLADOV**

- 2.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť agentúre za umelecký výkon umelca, ktorý je predmetom tejto zmluvy odmenu vo výške:  
**700,- EUR**

slovom: **sedemsto eur**

- 2.2 Odmena je splatná na základe faktúry vystavenej agentúrou a doručenej objednávateľovi pred realizáciou umeleckého výkonu. Splatnosť odmeny si zmluvné strany dohodli nasledujúci pracovný deň odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
- 2.3 Faktúra vystavená umelcom musí obsahovať všetky náležitosti určené všeobecne záväzným predpisom. V prípade, že takto

vystavená faktúra neobsahuje všetky takéto náležitosti, je objednávateľ takúto faktúru oprávnený vrátiť do termínu jej splatnosti umelcovi na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry prestáva platiť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti takejto faktúry začína plynúť doručenej opravenej faktúry objednávateľovi.

- 2.4 V dohodnutej odmene je zahrnutá:
- odmena za vytvorenie umeleckého výkonu,
  - odmena za použitie a šírenie umeleckého výkonu v súlade s čl. III. tejto zmluvy,
  - cestovné náklady
- 2.5 Objednávateľ sa nezaväzuje zabezpečiť ubytovanie, ak nebolo inak dohodnuté.

### Čl. III.

#### PRAVA NA POUŽITIE A ŠÍRENIE DIELA

- 3.1 Agentúra touto zmluvou udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu – prevádza na objednávateľa právo použiť vytvorené dielo v rozsahu uvedenom v § 18 a § 63 ods. 2 zák.č. 618/2003 Z.z. po dobu jeho autorskoprávnej ochrany, a to bez akéhokoľvek obmedzenia, ako aj právo prevodu svojich oprávnení na tretie osoby. Ide o výhradnú licenciu – všetky práva podľa tohto článku sú na objednávateľa prevádzané vo výhradnej forme, t.j. exkluzívne.
- 3.2 Agentúra dáva touto zmluvou objednávateľovi prívolenie na:
- a/ zaznamenanie časti výkonu do relácie verejnoprávnej alebo súkromnej televízie,
  - b/ zaznamenanie výkonu na účely mediálnej propagácie ďalšieho ročníka festivalu,
  - c/ vysielanie umeleckého výkonu naživo prostredníctvom elektronického média (rádio), (TV), (internet),
  - d/ streaming do elektronických zariadení využívajúcich dátového pripojenia cez internet alebo GPRS/EDGE/UMTS
- 3.3 Odmena agentúry za udelenie licencie je zahrnutá v odmene podľa Čl. II. tejto zmluvy.

### Čl. IV.

#### ZAVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1 Agentúra sa zaväzuje, že:
- ◆ umelec sa zúčastní na skúškach podľa pokynov objednávateľa podľa čl. 1.1,
  - ◆ umelec bude dôsledne dodržiavať príslušné ustanovenia zákona o vysielaní a retransmisii,
  - ◆ oboznámi umelca s tým, že jeho umelecký výstup musí byť v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona o vysielaní a retransmisii a so zásadami morálky a slušnosti,
- 4.2 Agentúra sa zároveň zaväzuje, že umelecký výkon umelca, čo do obsahovej stránky ako aj vizuálnej stránky umeleckého výkonu a jeho verejnú vykonanie s ohľadom na vysielanie, bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so:
- zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov,
  - zákonom č. 147/2001 Z. z. o reklame v znení neskorších predpisov,
  - zákonom č. 618/2003 Z. z. Autorský zákon,
  - zákonom č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku SR v znení neskorších predpisov.

V opačnom prípade vzniku finančných nárokov príslušných orgánov voči objednávateľovi, na základe právoplatných rozhodnutí týchto orgánov z dôvodu rozporu obsahu umeleckého výkonu umelca s právnymi predpismi uvedenými vyššie, alebo na základe akéhokoľvek iného dôvodu na strane umelca sa Agentúra zaväzuje uhradiť Objednávateľovi na základe ňou predloženej faktúry a kópií príslušného právoplatného rozhodnutia vzniknutú škodu predstavujúcu sumu uplatneného nároku.

- 4.3 Objednávateľ sa zaväzuje:
- ◆ zabezpečiť vhodné prostredie a vytvoriť všetky technické podmienky pre kvalitný priebeh umeleckého výkonu,
  - ◆ včas oznámiť agentúre resp. manažérovi umelca všetky informácie a pokyny súvisiace s vytvorením umeleckého výkonu.

### Čl. V.

#### OSTATNÉ DOJEDNANIA

- 5.1 Agentúra vyhlasuje, že v čase uzavretia tejto zmluvy umelec nemá žiadne záväzky, ktoré by mu bránili v podaní výkonu podľa tejto zmluvy.
- 5.2 Ak sa umelecký výkon nebude môcť uskutočniť v dôsledku nepredvídateľných a neodstrániteľných udalostí ležiacich mimo zmluvných strán, majú obidve zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy bez nároku na odškodnenie. Odstupujúca zmluvná strana je povinná tieto skutočnosti riadne a vierohodne doložiť.
- 5.3 Ak sa vytvorenie umeleckého výkonu neuskutoční z viny objednávateľa resp. organizátora, objednávateľ je povinný uhradiť agentúre všetky vzniknuté náklady a zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50% z dohodnutej odmeny podľa Čl. II. tejto zmluvy a to do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia vyúčtovania objednávateľovi na bankový účet agentúry. Agentúra je oprávnená

okrem zmluvnej pokuty požadovať aj náhradu škody za porušenie danej zmluvnej povinnosti.

- 5.4 Agentúra môže od tejto zmluvy odstúpiť len vo zvlášť odôvodnených prípadoch (ide o ochorenie, úraz, úmrtie v rodine a pod.). V takom prípade nevzniká žiadnej strane nárok na úhradu už nabehnutých nákladov, či škôd. Takto vymedzené dôvody odstúpenia od zmluvy je agentúra povinná oznámiť objednávateľovi ihneď, ako sa o nich dozvie. Pri odstúpení od zmluvy z vyššie uvedených dôvodov je agentúra povinná vrátiť objednávateľovi už uhradené sumy.

#### ČI. VI.

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1 Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z tejto zmluvy vyplývajúce a z tejto zmluvy vznikajúce príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a právnym poriadkom SR.
- 6.2 Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu a každá zo zmluvných strán obdrží 1 rovnopis rovnakej platnosti a záväznosti.
- 6.3 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.
- 6.4 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali.

v Humennom dňa 6. 5. 2011

v Spišskej Novej Vsi, 16.5.2011

Za objednávateľa:



MESTSKÉ  
KULTÚRNE STREDISKO  
GORKÉHO 1  
066 01 HUMENNÉ

Za agentúru: